

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On przenosi góry, zanim się spostrzegą, przewraca je w swoim gniewie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On przenosi góry, zanim się spostrzegą, i przewraca je w swoim gniewie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On przenosi góry, a <i>ludzie</i> nie zauważają, przewraca je w swoim gniewie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On przenosi góry, a nie wiedzą ludzie, kto je podwraca w gniewie swym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który przeniósł góry, a nie wiedzieli ci, które wyrócił w zapalczywości swojej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przesunie On góry, choć one nie wiedzą, kto je wywraca w swym gniewie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On góry przenosi niepostrzeżenie, przewraca je w swoim gniewie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przenosi góry, a one nie wiedzą, że wywraca je w swoim gniewie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On góry przenosi, a one nawet nie wiedzą, że przewraca je w swoim gniewie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On niepostrzeżenie góry przenosi i w gniewie swoim je wywraca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він старими робить гори і вони не знають, Він перекидає їх гнівом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jemu, który przesuwa góry, przewracając je w swoim gniewie;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On przesuwa góry, tak iż ludzie nawet o nich nie wiedzą, on, który je wyrócił w swoim gniewie.